

TRADUCCIÓN
FORMULARIO DE NOTIFICACIÓN DE DERECHOS

Estados Unidos de América c. _____ Cr. _____ (JMF)

He recibido y leído una copia de la acusación formal o escrito acusatorio de la fiscalía y entiendo la naturaleza de los cargos en mi contra. He tenido oportunidad de decirle a mi abogado todo lo que sé sobre los asuntos a que se refiere la acusación formal o el escrito acusatorio de la fiscalía.

Entiendo la naturaleza de los cargos en mi contra, mis derechos constitucionales y la pena que podría imponerme el juez si me declarase culpable, incluso los plazos máximos y mínimos obligatorios de prisión, el efecto de cualquier plazo de libertad supervisada que pudiera fijarse, la posibilidad de que se ordene el decomiso de bienes, la posibilidad de que se ordene una indemnización por daños y perjuicios si el delito hubiera causado un perjuicio monetario, y el hecho de que, al dictar la sentencia, el juez debe considerar las pautas de pena aplicables y los demás factores enumerados en el título 18 U.S.C. § 3553(a), y que este, en algunas circunstancias, puede no aplicar dichas pautas.

Entiendo que si me declarase inocente (no culpable) de cualquier cargo o cargos de la acusación formal o escrito acusatorio de la fiscalía:

- Se presumiría, de conformidad con la ley, que soy inocente de las acusaciones en mi contra en relación con dicho cargo o cargos.
- Tendría derecho a un juicio sin demora, público, con un jurado imparcial, juicio en el que la Fiscalía tendría la obligación de demostrar mi culpa más allá de toda duda razonable, y convencer de ello a los 12 miembros del jurado.
- Durante tal juicio: (1) tendría el derecho de guardar silencio, y no podría inferirse nada en mi contra debido a mi silencio; (2) podría, si lo deseara, prestar testimonio en mi defensa; (3) tendría el derecho, por intermedio de mi abogado, de confrontar a todo testigo que declarase contra mí y de hacerle repreguntas; y (4) tendría el derecho de que se ordenase la comparecencia de testigos a declarar y la producción de pruebas en mi defensa.

Entiendo que, si el juez acepta mi declaración de culpabilidad respecto de cualquier cargo o cargos, habré renunciado a los derechos antes mencionados respecto de dicho cargo o cargos, y que el juez tendrá la misma facultad de condenarme que si un jurado me hubiera declarado culpable respecto de tal cargo o cargos.

Tomo la decisión de declararme culpable libre y voluntariamente. No he sido inducido a declararme culpable de ningún cargo por ninguna promesa que se me haya hecho, salvo lo que figure en algún convenio escrito y firmado por mí, si lo hubiera, relativo a mi declaración de culpabilidad. Nadie me ha dicho que recibiré clemencia, una pena menor ni alguna otra consideración si me declaro culpable en vez de optar por el juicio. No he sido inducido a declararme culpable por fuerza ni coacción.

Entiendo que, si se acepta mi declaración de culpabilidad y se me declara culpable, esa decisión podría privarme de valiosos derechos civiles, como el derecho a votar, ejercer cargos públicos, desempeñarme como jurado y tener armas de fuego de cualquier tipo, si actualmente tuviese esos

derechos o pudiese llegar a adquirirlos. Si no soy ciudadano de los Estados Unidos de América, he tenido oportunidad de consultar con mi abogado respecto de las consecuencias que mi declaración de culpabilidad podría tener respecto de mi situación de inmigrante. Entiendo que, si me declarase culpable, podría afectarse de manera adversa mi situación de inmigrante, incluida la posibilidad de quedar detenido durante un período adicional una vez cumplida la condena y de que se me expulse o deporté de los Estados Unidos.

Me declaro culpable porque, después de haber consultado el caso con mi abogado, creo que soy culpable. Estoy conforme con la forma en que me ha representado mi abogado.

He tenido plena oportunidad de consultar con mi abogado acerca de todas las defensas de fondo que pudiesen existir respecto del cargo o cargos de los que me declaro culpable. Entiendo que, al declararme culpable, renuncio a todo derecho que pudiera tener para hacer valer ese tipo de defensas.

He tenido plena oportunidad de consultar con mi abogado acerca de si hay algún fundamento para pedir la exclusión de alguna de las pruebas en mi contra, sobre la base de la violación de alguno de mis derechos constitucionales. Entiendo que, al declararme culpable, renuncio al derecho de pedir que se excluyan pruebas en mi contra, salvo que el juez, como condición para que me declare culpable, me permita específicamente conservar el derecho de apelar de la resolución denegatoria de alguna petición de exclusión de pruebas presentada por mí o a la que me haya adherido.

No me encuentro bajo los efectos de ninguna sustancia, como medicamentos, estupefacientes o bebidas alcohólicas, que pudiera afectar mi capacidad de entender la naturaleza y las consecuencias de mi declaración de culpabilidad.

He leído y entiendo completamente la declaración precedente.

Firma del Acusado

Fechado: _____

Firma del Intérprete

I, the lawyer for the above-named defendant, have reviewed the foregoing with the defendant, have explained to the defendant the nature of the charges against him or her; his or her constitutional rights; the punishment that could be imposed upon entering a guilty plea; and, if applicable, the possible immigration consequences of his or her guilty plea. The defendant has had a full opportunity to discuss with me whether there are any meritorious defenses to the count or counts to which the defendant is pleading guilty. I have explained to the defendant that, by pleading guilty, he or she is waiving the right to assert any such defense. The defendant has also had a full opportunity to discuss with me whether there is a basis to seek suppression of some or all of the evidence against him or her on the ground that his or her constitutional rights were violated. I have explained to the defendant that, by pleading guilty, he or she is giving up the right to seek suppression of any of the evidence against him or her, unless the Court, as a condition of the guilty plea, specifically permits the defendant to retain the right to appeal the denial of any suppression motion he or she may have made or joined.

Dated: _____

Signature of Lawyer